



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
12 de julio de 2001  
Español  
Original: inglés

---

### **Carta de fecha 11 de julio de 2001 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General**

Tengo el honor de transmitir adjunta la comunicación, de fecha 6 de julio de 2001, que he recibido del Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien señalar esta comunicación a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Kofi A. **Annan**

**Anexo**

**Carta de fecha 6 de julio de 2001 dirigida al Secretario General  
por el Secretario General de la Organización del Tratado  
del Atlántico del Norte (OTAN)**

De conformidad con lo dispuesto en la resolución 1088 del Consejo de Seguridad, adjunto a la presente el informe mensual de las operaciones de la Fuerza Multinacional de Estabilización (SFOR). Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir este informe al Consejo de Seguridad.

*(Firmado)* Lord **Robertson** de Port Ellen

## Apéndice

### **Informe mensual presentado a las Naciones Unidas sobre las operaciones de la Fuerza Multinacional de Estabilización (SFOR)**

1. En el período de que se informa (1° a 31 de mayo de 2001) hubo poco más de 21.400 soldados desplegados en Bosnia y Herzegovina y Croacia, procedentes de contingentes aportados por todos los aliados de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN) y por 15 países no pertenecientes a esa organización.
2. Durante el período que se examina, se pidió apoyo a la SFOR en relación con dos incidentes violentos que tuvieron lugar durante las ceremonias para la reconstrucción de las mezquitas en Trebinje y Banja Luka. Además, también se necesitó la atención de la SFOR en las actividades relacionadas con la denominada cuestión de la tercera entidad.
3. El 5 de mayo tuvo lugar el primer incidente violento en Trebinje, cuando se interrumpió una ceremonia para la reconstrucción de la mezquita de Osman Pasa. La ceremonia se canceló cuando una manifestación pública que realizaban los serbios de Bosnia empezó a ser violenta. La Oficina del Alto Representante y las autoridades locales solicitaron el apoyo de la SFOR. Un representante de la Oficina sufrió una herida leve en la cabeza.
4. El 7 de mayo tuvo lugar el segundo incidente en Banja Luka durante una ceremonia de colocación de la primera piedra en el lugar de la mezquita de Ferhadija. Hubo enfrentamientos violentos cuando 2.000 serbios de Bosnia provocaron disturbios y arrojaron granadas de gases lacrimógenos, piedras y huevos a los bosníacos y a funcionarios internacionales de alto nivel. Algunos de los funcionarios quedaron atrapados en el edificio de la Comunidad Islámica, y con posterioridad fueron liberados con la ayuda del Primer Ministro de la República Srpska. En los enfrentamientos resultaron heridas 30 personas, una de las cuales murió posteriormente a causa de las heridas, y siete autobuses fueron quemados. Aunque las fuerzas de la SFOR estuvieron presentes en apoyo de la policía local, se les había pedido que no intervinieran dado que la policía local era el principal responsable de la seguridad. Hasta ahora, la policía local ha identificado a 34 miembros de la multitud responsables de algunos de los hechos violentos. Trece han sido condenados a penas de 7 a 20 días de encarcelamiento y otros 21, sobre los que pesan graves acusaciones, están a la espera de que se dicte sentencia.
5. Fue aplazada otra ceremonia similar de reconstrucción de una mezquita que se tenía previsto realizar en Stolac el 13 de mayo. Se tiene previsto realizar por lo menos otras seis ceremonias en los meses de verano.
6. Entre otros incidentes que tuvieron lugar figura la explosión de dos bombas en la noche del 15 a 16 de mayo en el enclave bosnio croata de Vitez, una de las cuales explotó en el local del Partido Socialdemocrático en Vitez y la otra en el local de la Nueva Iniciativa Croata en Novi Travnik. A pesar de que esas explosiones causaron daños considerables no hubo bajas.
7. Durante el período de que se informa, la SFOR continuó sus operaciones para velar por un entorno seguro en toda Bosnia y Herzegovina a fin de contrarrestar los esfuerzos del Congreso Nacional Croata y la Unión Democrática Croata encaminados a

crear una tercera entidad y para apoyar a croatas leales al Ejército de la Federación. El 14 de mayo, la SFOR desarmó a algunos guardias en Kiseljac que no eran leales a la Federación y los entregó a los cuarteles de Matolucic Maturica a una fuerza de guardias leales a la Federación.

8. Sin embargo puede que la situación esté comenzando a normalizarse. El 16 de mayo, el Ministro de Defensa de la Federación concluyó un acuerdo para que se registraran nuevamente en el curso de 15 días unos 7.000 soldados y oficiales que habían desertado en marzo en apoyo de la creación de una tercera entidad.

9. El 21 de mayo, la SFOR comenzó las operaciones en apoyo de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) para dar cuenta de todo el equipo de uso limitado en virtud del artículo IV del Acuerdo de Paz de Dayton, almacenado en lugares de almacenamiento de armas ubicados en toda Bosnia y Herzegovina.

10. La SFOR continuó prestando asistencia a la policía local y a la Fuerza Internacional de Policía para vigilar la situación en el suburbio de Dobrinja en Sarajevo.

11. Los soldados de la SFOR continuaron llevando a cabo operaciones de reconocimiento y vigilancia mediante patrullas terrestres y aéreas. Se realizaron también operaciones de seguridad de zona, vigilancia de la frontera con la República Federativa de Yugoslavia, vigilancia de las fuerzas armadas de las entidades, inspecciones de los lugares de almacenamiento de armas, prestación de apoyo a las organizaciones internacionales en el teatro de operaciones y recogida de armas y municiones en el marco de la Operación HARVEST.

#### **Cooperación de las partes y cumplimiento del Acuerdo de Paz**

12. La situación en el teatro de operaciones siguió siendo relativamente tranquila durante todo el período que se examina, ya que las entidades cumplieron en lo fundamental las disposiciones militares del Acuerdo de Paz.

13. Durante el período de que se informa, los soldados de la SFOR realizaron 180 inspecciones de lugares de almacenamiento de armas; 70 de serbios de Bosnia, 40 de bosníacos, 19 de croatas de Bosnia y 51 de la Federación.

14. Los soldados de la SFOR vigilaron 427 actividades de adiestramiento y desplazamiento: 291 de serbios de Bosnia; 86 de bosníacos; 2 de croatas de Bosnia; y 48 de la Federación.

15. Durante este período se realizaron en total 445 actividades de remoción de minas: 145 de serbios de Bosnia, 180 de bosníacos, 112 de croatas de Bosnia y 8 de la Federación.

#### **Cooperación con organizaciones internacionales**

16. De conformidad con su capacidad y su mandato, la SFOR siguió prestando asistencia a las organizaciones internacionales en el teatro de operaciones, incluida la Misión de las Naciones Unidas en Bosnia y Herzegovina (UNMIBH), la Fuerza Internacional de Policía, la Oficina del Alto Representante, el Tribunal Penal Internacional para la ex Yugoslavia, la OSCE y el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR).

17. La SFOR sigue apoyando a la Oficina del Alto Representante en sus esfuerzos por establecer instituciones comunes en Bosnia y Herzegovina, y vigilar la situación en Dobrinja, y proteger las oficinas del Alto Comisionado en Mostar West y Trebinje.

18. La SFOR sigue prestando asistencia al ACNUR en sus esfuerzos por alentar el regreso y el reasentamiento de los refugiados y ayuda a las organizaciones no gubernamentales y demás organizaciones internacionales sobre una variedad de proyectos.

### **Perspectivas**

19. Aunque la situación de seguridad general en Bosnia y Herzegovina sigue bajo control, hay cierto grado de tensión debido a los efectos de las actividades desarrolladas por el Congreso Nacional Croata y la Unión Democrática Croata para establecer una tercera entidad, y a las manifestaciones en contra de la reconstrucción de las mezquitas.

---